

# 從吳鳳鄉到阿里山鄉

吳鳳鄉から阿里山郷へ

Name Rectification from WuFeng Township to Alishan Township

文一 Pasuya poiconx 無田袋 (組察録) (組察録)

1970年以來，多元文化思潮興起，逐漸打破統治者/優勢族群單一觀點的歷史敘述與詮釋，少數/弱勢族群的歷史看法出現，形成多元、交叉的歷史觀點。吳鳳傳說歷年來先後在陳其南、毛一波、翁佳音、童怡、李亦園等人由歷史、人類、民俗學的不同角度去深入探討，其真實面貌已漸漸得以廓清，國民小學教科書中有關課文亦已刪除，對於吳鳳議題之探究，已經擺脫狹隘的族群尊卑、開化與野蠻的敘述窠臼。

## 「番人」殺害通事事件

透過龐雜的文獻梳理，已經可以理解，1769年發生在今日嘉義中埔一件「番人」殺害通事的事件，透過日本人的操作，讓吳鳳成為日治時期殖民地官員學習的典範，也成為當時日本國內和殖民地包括臺灣、韓國等學校的教材內容。1911年，臺灣總督府民政長官後藤新平撰〈阿里山蕃通事吳元輝碑〉。1913年日本當局興建吳鳳廟，並由當時的臺灣總督佐久間左馬太親自主祭，同時吳鳳事蹟也編入小學教科書。

1946年，民國政府延續台灣總督府政策，將本鄉命名為「吳鳳鄉」，也將吳鳳故事編入課本。1947年，嘉義市長宓汝卓於吳鳳廟舉行紀念會，會後電呈臺灣省政府轉呈中央以吳鳳被殺之日為公務員節，惟省主席魏道明以「查此事屬地方性不宜為全國性節日」而未接納。1947年發生二二八事件，為了加強思想箝制，當年10月警備總部《建國月刊》創刊，11月製作〈吳鳳紀念特輯〉，並將吳鳳神話編入國民學校國語與生活與倫理課本，而課文來自梁容若所寫的文章〈仁聖吳鳳傳〉，這篇文章將吳鳳比做超越耶穌、甘地的至聖至仁，幾乎是直接翻譯日本的國語讀本。在1950年張英、張徹導演拍攝電影《阿里山風雲》。該片的內容就是敘述吳鳳的故事，目前人人傳唱的〈高山青〉，就是這部電影的插曲。



吳鳳廟入口-「阿里山忠王祠」燕尾拱門（圖片來源：維基百科）。

### 湯英伸事件引發阿里山鄉的改名

楊牧於1979年創作詩劇《吳鳳》。1986年美麗島事件，丁中江開記者會，聲稱願當「現代吳鳳」，要「美麗島暴徒」「要殺就殺自己」。1987年，發生湯英伸事件，各方開始討論吳鳳神話對鄒族人的歧視。同年9月9日，鄒族人發起遊行，要求吳鳳鄉更名。1988年12月31日原住民青年拉倒嘉義火車站前的吳鳳銅像。1989年（民國78年）3月1日臺灣省政府將吳鳳鄉正名為阿里山鄉。

即使如此，嘉義地區依然存在濃厚紀念吳鳳事蹟的氛圍：中埔鄉社口有吳鳳成仁地，不遠處有吳鳳廟，供奉阿里山忠王吳鳳公，曾被指定為三級古蹟。竹崎鄉中和村石棹也有吳鳳廟。嘉義市街有吳鳳南北路。民雄有私立吳鳳科技大學。嘉義縣也有臺灣唯

1913年日本當局興建吳鳳廟，並由當時的臺灣總督佐久間左馬太親自主祭，同時吳鳳事蹟也編入小學教科書。



一以「番路」取名的鄉。嘉義火車站附近的北榮街一帶有一「番社里」。

### 阿里山四十八社

大阿里山地區（包括番路、竹崎、竹山一部分）及南投縣信義鄉區原屬於鄒族傳統領域，這裡曾有imucu（伊姆諸）、luhtu（魯富督，今久美）、tapangx（達邦）、tfuya（特富野）等四個大社（hosa），以及lalaci、pnguu（兩部落合稱來吉）、lalauya（樂野）、hiyanga、meoina、cpu' u、taptuana、nia'ucna（里佳）、c'oc'osx、yoh'unge、fitfa、cacaya、sasango、pcopcoknx、saviki（山美）等一些小社。這是



民國50年間國校國語課本的吳鳳（國立編譯館主編國民學校國語課本初級第八冊暫用本）

文獻上所稱「阿里山四十八社」。乾隆年間，漢人自竹崎、梅山一帶侵入阿里山，與鄒族人發生衝突。漢人陸續建立了糞箕湖（今名奮起湖）、幼葉林（今名瑞里）、瀨頭（今龍美）等聚落，鄒族乃被迫退往更高的山區或加入建立久遠的特富野、達邦等大社。

1683年清國接管臺灣，康熙皇帝曾委請耶穌會教士赴臺灣測繪，但是「清帝國的統制只及臺灣西部平原地帶，對中央山地與東台灣的地理知識仍相當有限。表現在地圖繪製上，除了DU Halde的〈福建省圖〉般僅著墨於臺灣西部平原，清帝國的番界宛如無限延伸的一片空白領土」（康培德2006）。即使到了1849年Siebold, Philipp Franz, Balthasar Von繪製的〈中華沿岸與福爾摩沙〉及1856年

Ackerman, James的〈福爾摩沙島〉、1864年Swinhoe, Robert繪製的〈福爾摩沙圖〉等均不見阿里山，但見M. Morrison（玉山）被納入。（呂理政、魏德文2006）

### 阿里山究竟在哪裡？

伊能嘉矩摹寫高拱乾《臺灣府志》而繪成的《臺灣府總圖》中，阿里山位在八掌溪源頭附近，其東方有大龜佛山（takupuyanx，布農族蘭

群部落）、鹿豬山（luhtu，今久美），而玉山在更遠的東方。這樣的圖像可以證實當時漢人所稱的阿里山其實更為接近平原。漢人在嘉義平原順著八掌溪向東方望去所見到的前山稜線，大約是今觸口上方的公田、龍美一帶。至於所謂阿里山究竟何指？歷史文獻可以幫助理解其意義與方位。《臺灣府志》：

康熙60年，阿里山、水沙連各社，乘亂殺通事以叛。61年，邑令孫魯多方招徠，示以兵威，賞以煙布銀，乃就撫。

阿里山、水沙連兩社在此並列，在地緣上有其關連，同時所謂「殺通事以叛」鄒族有「長辮子軍沿曾文溪欲進擊鄒族部落」口碑。這裡的阿里山應是指阿里山番的鄒族。至於《諸羅縣志》所言：

阿里山離縣治十里許，山廣而深峻，番剽悍，多咯咽諸番皆畏之，遇輒引避。崇爻社餉附阿里山，然地最遠。



1987年原權會等團體前往教育部請願，要求刪除小學教科書「吳鳳的故事」教材。（潘小俠攝）（圖片來源：原住民族委員會）

這裡的「離縣治十里許，山廣而深峻，番剽悍」的阿里山，應為「阿里山社」。《諸羅縣志》又說：

「阿里山社、踏枋社（今達邦，阿里山鄉）；鹿踰（今久美，位南投縣信義鄉）、咍羅婆社、盧麻產社（今阿里山鐵路嘉義、北門間）、干仔霧社（今卡那卡那富族部落）、奇冷岸社、大龜佛社（布農族蘭群部落，位今阿里山鄉新美村），以上各社俱在縣東南。」

雖言「各社俱在縣東南」，但各社距離遠近不等。至於此處之阿里山社與達邦、鹿踰等鄒族部落並列而未出現比起達邦立社為

久的特富野部落。《諸羅縣志》的紀錄仍然敵人疑竇。

《台灣省通志稿·同胄志·曹族篇》對於「阿里山社」與「阿里山」的分辨，極為清楚，引述如下：

尚有阿里山社之名稱，見於府縣志陸餉及縣志坊里條。此不應與阿里山番混為一談。蓋荷蘭人所舉之『Arisangh 即 Talackbayan』實相當於阿里山社，與縣志中之柴裡斗六社，府志中之斗六門柴裡，番俗六考之斗六門一名柴裡者為鄰，而縣志坊里條以阿里山社與柴裡斗六社並舉，乃平埔番hoanja之一社名。阿里山八社之五社曾一時附

世居其地的鄒族人稱所居住之地為 psoseongana；這個詞彙的語根是 seongx，松樹之意，pso-有廣布之意，-na,-ana 鄒族常置於地名之後，所以 psoseongana 指其地有遍佈松樹。



餉該社，由於此一示時更易被誤會其為阿里山曹族之一社，故特予辨明。

由此可知，所謂「阿里山番」（鄒族）、「阿里山社」（hoanja 洪雅族之社）為指涉截然不同的詞彙。

阿里山之名在清初康熙年間已經出現，但是這個時期荷蘭《土民戶口表》（1650）出現的是達邦、特富野等鄒族古老部落而無阿里山，可以推測所謂阿里山並非鄒族詞彙，而是流傳於嘉義平原地區漢人的語言，有時候指涉東方的「阿里山番」（鄒族），有時候又指

稱北邊鄰近斗六門一帶的「阿里山社」（hoanja 社）。

隨著漢人拓墾，逐漸侵入山區鄒族領域，其所稱之阿里山也逐漸延伸到前山稜線之後，如今奮起湖、瑞里與龍美等，而洪雅族原有的阿里山社恐怕因為遭到同化或遷移，其原有的阿里山名號逐漸被淡忘。等到日治時期，日人發現原屬鄒族特富野大社 yata'uyongana（高）、muknana（武）氏族的

獵場有豐富的森林資源，派遣技術人員調查、測繪，決定開採此地的扁柏、紅檜，乃自嘉義市興建了阿里山森林鐵路，進入山區採伐林木，再經由鐵路運往山下，同時也將阿里山開發成為重要的觀光景點。至此，所謂阿里山已經侷限於阿里山森林事業區範圍。

### 鄒族的正名之路

由此而言，鄒族居住的地區由吳鳳鄉變成阿里山鄉，實際上仍然沒有回到所謂「正名」的道路上。世居其地的鄒族人稱所居住之地為 psoseongana；這個詞彙的語根是 seongx，松樹之意。pso-有廣布之意，-na,-ana 鄒族常置於地名之後，所以 psoseongana 指其地有遍佈松樹。這是這個地區最早的名稱。當然阿里山已經是中外皆知的地名，也在 1989 年由當時的省政府核定，也是鄒族與當地居民都已經習慣的名稱，所以即使跟歷史文獻的詮釋有落差，大家還是可以接受。◆



**Pasuya poiconx**  
浦忠成

嘉義縣阿里山鄉達邦村特富野部落，鄒族。1957年生。中國文化大學中文所博士。現任監察院監察委員，曾任原住民族委員會政務副主委、台灣史前文化博物館館長、考試院考試委員、東華大學原住民族學院教授兼任院長。自2006-2017年間，陸續完成《台灣原住民族文學史綱》（二冊）（2009）、《神話樹與其他：鄒族土地與文化的故事》（2019）等專書。持續參與部落 mayasvi 祭典。讚賞特富野部落領袖以全族語帶領每年的祭儀。